

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE LE MERCREDI 2 JUILLET 2025, CONVOQUÉE POUR 19 H 30 AU 12001 BOULEVARD DE SALABERRY, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, ET À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :

Maire / Mayor

Conseillères et Conseillers / Councillors :

Directeur général / City Manager

Greffière par intérim / Acting City Clerk

MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT 12001 DE SALABERRY BOULEVARD, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUEBEC, ON WEDNESDAY, JULY 2, 2025, SCHEDULED FOR 7:30 P.M., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Alex Bottausci

Laurence Parent
Errol Johnson
Mickey Max Guttman
Tanya Toledano
Morris Vesely
Valérie Assouline
Ryan Brownstein
Anastasia Assimakopoulos

Jack Benzaquen

Nancy Gagnon

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Tous formant quorum, le maire déclare la séance ouverte à 19 h 30.

OPENING OF THE MEETING

All forming quorum the Mayor calls the regular meeting to order at 7:30 p.m.

25 0701

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux du 2 juillet 2025 soit adopté, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE POLICE

La commandante Annie Mercier du Service de police (Poste de quartier 4) dépose un court bilan des activités du Service de police sur le territoire pour le mois de juin 2025.

APPROVAL OF THE AGENDA

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT the agenda of the July 2, 2025, regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux be approved, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE DEPARTMENT

Commander Annie Mercier of the Police Department (Neighbourhood Station 4) tables a summary of the Police Department's activities for the month of June 2025.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n’a été posée.

25 0702

**ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL D’UNE
SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL DE
DOLLARD-DES-ORMEAUX**

Considérant que copie du procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 10 juin 2025 a été remise à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), la greffière par intérim est dispensée d'en faire lecture :

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 10 juin 2025 soit adopté, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

25 0703

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR
DES SERVICES PROFESSIONNELS
D'ACCOMPAGNEMENT STRATÉGIQUE
POUR LA RÉALISATION DE LA
"STRATÉGIE BLEUE - VERTE" DANS LE
CADRE DU VOLET 1 DU PROGRAMME
OASIS**

ATTENDU QUE le Conseil a adopté, le 5 mars 2019, le *Règlement R-2018-138 sur la gestion contractuelle* ;

ATTENDU QU'en vertu du paragraphe 29 de l'article 32 dudit règlement, le Conseil peut octroyer des contrats de gré à gré, comportant une dépense inférieure au seuil obligeant à l'appel d'offres public pour tout motif assurant l'efficience et l'efficacité des opérations de la Ville ; et

QUESTION PERIOD

No questions were asked.

**APPROVAL OF THE MINUTES OF A
MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL
OF DOLLARD-DES-ORMEAUX**

Considering that a copy of the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on June 10, 2025, has been delivered to each member of Council within the delay prescribed by Section 333 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19), the Acting City Clerk is exempted from reading the said minutes:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on June 10, 2025, be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

**AWARDING OF A CONTRACT FOR
PROFESSIONAL STRATEGIC SUPPORT
SERVICES FOR THE IMPLEMENTATION
OF THE "STRATÉGIE BLEUE - VERTE"
AS PART OF COMPONENT 1 OF THE
OASIS PROGRAMME**

WHEREAS Council adopted *By-law R-2018-138 concerning contract management*, on March 5, 2019;

WHEREAS in accordance with Subsection 29 of Section 32 of the said by-law, Council may award a contract by mutual agreement for an expenditure below the threshold requiring a public call for tenders to ensure the efficiency and effectiveness of City operations; and

ATTENDU QUE le ministère de l'Environnement, de la lutte contre les changements climatiques, de la Faune et des Parcs a octroyé une subvention à la Ville de Dollard-des-Ormeaux dans le cadre du programme Oasis pour la réalisation de sa « Stratégie Bleue – verte », visant à identifier et aménager des infrastructures vertes en résilience climatique ;

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par la Conseillère Toledano

QUE le Conseil approuve l'octroi d'un contrat de gré à gré à **Les ateliers Ublo**, pour un coût total n'excédant pas 75 762 \$ (taxes incluses) pour des services professionnels d'accompagnement stratégique pour la réalisation de la « Stratégie Bleue – verte » pour la Ville de Dollard-des-Ormeaux ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

25 0704

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR DES SERVICES PROFESSIONNELS EN INGÉNIERIE (MÉCANIQUE ET ÉLECTRIQUE) OPTIMISATION ÉNERGÉTIQUE DU CENTRE CIVIQUE (ANALYSE, STRATÉGIE ET IMPLANTATION) (2025-033)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 8 mai 2025 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour Services professionnels en ingénierie (Mécanique et électrique) Optimisation énergétique du centre civique (Analyse, stratégie, et implantation);

ATTENDU QUE l'appel d'offres a été fait conformément au *Règlement R-2018-138 sur la gestion contractuelle* ;

ATTENDU QUE l'appel d'offres repose sur un système de pondération et d'évaluation des offres conformément aux dispositions de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ainsi qu'au *Règlement sur l'adjudication des contrats pour la fourniture de certains services professionnels* ;

WHEREAS the Ministry of the "Environnement, de la lutte contre les changements climatiques, de la Faune et des Parcs" has awarded to the City of Dollard-des-Ormeaux a grant through the Oasis programme to implement its "Stratégie Bleue – verte", which aims to identify and develop green infrastructure for climate resilience ;

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Toledano

THAT Council approve the awarding of a contract by mutual agreement to **Les Ateliers Ublo**, for a total amount not exceeding \$75,762 (taxes included), for professional strategic services to support the implementation of the “Stratégie Bleue – verte” for the City of Dollard-des-Ormeaux; and

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the accumulated surplus, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2025-400-2604

AWARDING OF A CONTRACT FOR PROFESSIONAL SERVICES IN ENGINEERING (MECHANICAL AND ELECTRICAL) FOR THE CIVIC CENTRE ENERGY OPTIMIZATION (ANALYSIS, STRATEGY AND IMPLEMENTATION) (2025-033)

WHEREAS a call for tenders for Engineering Professional Services (Mechanical and Electrical) Civic Center Energy Optimization (Analysis, Strategy, and Implementation) was posted on the Constructo journal, the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on May 8, 2025;

WHEREAS this call for tenders was made in accordance with *By-law R-2018-138 concerning contract management*;

WHEREAS the call for tenders is based on a bid weighting and evaluating system in accordance with the provisions of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19) and the *Regulation respecting the awarding of contracts for certain professional services*;

ATTENDU QUE le contrat doit être octroyé au soumissionnaire ayant reçu le meilleur pointage final ;

WHEREAS the contract must be awarded to the bidder having the highest final score;

ATTENDU QUE les soumissions ont été ouvertes publiquement le 10 juin 2025 à 14 h ;

WHEREAS the tenders were publicly opened on June 10, 2025, at 2 p.m.;

ATTENDU QUE les soumissions ont été évaluées par le comité de sélection ; et

WHEREAS the tenders were evaluated by the selection committee; and

ATTENDU QUE le pointage et le coût total de soumission de chaque soumissionnaire sont indiqués au tableau ci-dessous :

WHEREAS the score and the total bid amount of each bidder are shown in the following table:

Soumissionnaire	Conformité	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Pointage intermédiaire*	Pointage final
BPA	Oui	57 200,06	94,7	29,09
GBI	Oui	67 490,00	91,9	24,17
MRA	Oui	74 158,88	70,3	18,65
Ambioner	Oui	78 987,83	95,8	21,22
EXP	Oui	156 977,06	96,5	10,73
CIMA+	Oui	160 042,90	86,7	9,82
Aedifica	Non	s/o*	55	s/o
TCN Tech Inc	Non	s/o*	17	s/o
WSP	Non	s/o*	41	s/o
DWB consultant	Non	s/o*	68,8	s/o

*Le soumissionnaire doit obtenir un pointage intermédiaire d'au moins 70 points pour que le prix soit dévoilé. /

*The bidder must obtain a score of at least 70 points for the price envelope to be opened.

Il est
proposé par la Conseillère Toledano
appuyé par le Conseiller Vesely

It is
moved by Councillor Toledano
seconded by Councillor Vesely

QUE l'offre de **BPA**, pour un coût total de soumission de 57 200,06 \$ (taxes incluses), pour des services professionnels en ingénierie (mécanique et électrique) pour l'optimisation énergétique du Centre civique (analyse, stratégie, et implantation), soit acceptée ; et

THAT the offer of **BPA**, for a total bid amount of \$57,200.06 (taxes included), for engineering professional services (mechanical and electrical) for the Civic Centre energy optimization (analysis, strategy, and implementation), be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY
SD2025-400-2607

25 0705

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR DES TRAVAUX D'ENTRETIEN PRÉVENTIF ET DE SUIVI SUR LES SYSTÈMES MÉCANIQUES DES BÂTIMENTS MUNICIPAUX, DU 1ER AOÛT 2025 AU 31 JUILLET 2026, AVEC

AWARDING OF A CONTRACT FOR PREVENTIVE MAINTENANCE AND FOLLOW-UP WORK ON THE MECHANICAL SYSTEMS OF MUNICIPAL BUILDINGS, FROM AUGUST 1, 2025, TO JULY 31, 2026,

**QUATRE (4) OPTIONS DE
RENOUVELLEMENT (2025-034)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 7 mai 2025 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour des travaux d'entretien préventif et de suivi sur les systèmes mécaniques des bâtiments municipaux, du 1^{er} août 2025 au 31 juillet 2026, avec quatre (4) options de renouvellement;

ATTENDU QUE la soumission suivante a été ouverte publiquement le 27 mai 2025 à 14 h :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Tecksol DGE inc.	686 394,48\$

ATTENDU QUE la soumission reçue a été vérifiée par : Ahmed El Bachir Mekideche, chef de division - Bâtiments

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE l'offre de **Tecksol DGE inc.**, pour un coût total de soumission de 686 394,48 \$ (taxes incluses), pour des travaux d'entretien préventif et de suivi sur les systèmes mécaniques des bâtiments municipaux, avec quatre (4) option(s) de renouvellement, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, sujet aux ajustements prévus aux documents d'appel d'offres, soit acceptée ;

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

25 0706

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR
LE REMPLACEMENT D'UN LANTERNEAU
PL-9 ET D'UN MUR-RIDEAU DU CENTRE
CIVIQUE (2025-032)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 8 mai 2025 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres

**WITH FOUR (4) RENEWAL OPTIONS
(2025-034)**

WHEREAS a call for tenders for preventive maintenance and follow-up work on the mechanical systems of municipal buildings, from August 1, 2025, to July 31, 2026, with four (4) renewal options was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on May 7, 2025;

WHEREAS the following tender was publicly opened on May 27, 2025, at 2 p.m.:

WHEREAS the tender was verified by: Ahmed El Bachir Mekideche – Division Head – Buildings Department

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Assouline

THAT the offer of **Tecksol DGE inc.**, for a total bid amount of \$686,394.48 (taxes included), for tenders for preventive maintenance and follow-up work on the mechanical systems of municipal buildings, with four (4) renewal options according to the approximate quantities mentioned in the Tender form and the unit prices submitted, subject to the adjustments provided for in the tender documents, be accepted;

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the operating budget in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY
SD2025-400-2597

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE
REPLACEMENT OF A PL-9 SKYLIGHT
AND CURTAIN WALL AT THE CIVIC
CENTRE (2025-032)**

WHEREAS a call for tenders for a contract to replace the PL-9 skylight and curtain wall at the Civic Centre was published in the

SÉAO et le site Web de la Ville pour un contrat pour le remplacement d'un lanterneau PL-9 et d'un mur-rideau du Centre civique ;

Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on May 8, 2025;

ATTENDU QUE lesdits travaux sont prévus à la liste des projets à être réalisés en 2025 dans le cadre du programme triennal d'immobilisations de la Ville pour les années 2025,2026 et 2027, laquelle liste a été approuvée par le Conseil le 8 octobre 2025 (résolution 24 1002) ;

WHEREAS said work is provided in the list of projects to be realized in 2025 under the triennial capital works program of the City for the years 2025, 2026, and 2027, which list was approved by Council on October 8, 2025 (resolution 24 1002);

ATTENDU QUE la soumission suivante a été ouverte publiquement le 27 mai 2025 à 14 h :

WHEREAS the following tender was publicly opened on May 27, 2025, at 2 p.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Vitrierie RD Itée	181 496,67\$

ATTENDU QUE la soumission a été vérifiée par Ahmed El Bachir Mekideche, chef de division – Bâtiments :

WHEREAS the tender was verified by Ahmed El Bachir Mekideche, Division Head – Buildings Department:

Il est
proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Brownstein

It is
moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Brownstein

QUE l'offre de **Vitrierie RD Itée**, pour un coût total de soumission de 181 496,67 \$ (taxes incluses), pour le remplacement d'un lanterneau PL-9 et d'un mur-rideau au Centre civique soit acceptée ; et

THAT the offer of **Vitrierie RD Itée**, for a total bid amount of \$181,496.67 (taxes included), for the replacement of the PL-9 skylight and curtain wall at the Civic Centre, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the accumulated surplus, in accordance with the financial information entered in the decision file.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY
SD2025-400-2599

25 0707

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LE REMPLACEMENT DE L'UNITÉ DE CLIMATISATION DE LA SALLE DE SERVEURS AU CENTRE CIVIQUE (2025-031 DP)

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE REPLACEMENT OF THE AIR CONDITIONING UNIT IN THE SERVER ROOM AT THE CIVIC CENTRE (2025-031 DP)

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 8 mai 2025 pour le remplacement de l'unité de climatisation de la salle de serveurs au Centre civique, et les fournisseurs suivants ont été invités à soumettre un prix :

WHEREAS a price request was made on May 8, 2025, for the replacement of the air conditioning unit in the server room at the Civic Centre, and the following suppliers were invited to submit a price:

- CIMCO
- JP LESSARD

- CIMCO
- JP LESSARD

- NAVADA
- MÉCANIQUE RH
- PERFORM-AIR

- NAVADA
- MÉCANIQUE RH
- PERFORM-AIR

ATTENDU QUE la soumission suivante a été reçue avant 14 h le 10 juin 2025 :

WHEREAS the following tender was received before 2 p.m. on June 10, 2025:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
NAVADA	97 750,00\$

ATTENDU QUE la soumission reçue a été vérifiée par Ahmed el Bachir Mekideche : chef de division – Bâtiment :

WHEREAS the tender received was verified by Ahmed El Bachir Mekideche: Division Head – Buildings Department

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Assimakopoulos

QUE l'offre de **NAVADA**, pour un coût total de soumission de 97 750 \$ (taxes incluses), pour le remplacement de l'unité de climatisation de la salle de serveurs au Centre civique, soit acceptée ; et

THAT the offer of **NAVADA**, for a total bid amount of \$97,750 (taxes included), for the contract to replace the air conditioning unit in the server room at the Civic Centre, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the accumulated surplus in accordance with the financial information entered in the decision file.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY
SD2025-400-2608

25 0708

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LE RÉAMÉNAGEMENT DE LA PISTE CYCLABLE À L'INTERSECTION DE LA RUE LAKE ET LE BOULEVARD DE SALABERRY (2025-033 DP)

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE RECONFIGURATION OF THE BIKE PATH AT THE INTERSECTION OF LAKE STREET AND DE SALABERRY BOULEVARD (2025-033 DP)

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 6 juin 2025 pour le réaménagement de la piste cyclable à l'intersection de la rue Lake et du boulevard De Salaberry, et les fournisseurs suivants ont été invités à soumettre un prix :

WHEREAS a price request was made on June 6, 2025, for the reconfiguration of the bike path at the intersection of Lake Street and De Salaberry Boulevard, and the following suppliers were invited to submit a price:

- Ali Excavation inc.
- Les Terrassements Multi-Paysages inc.
- Roxboro Excavation inc.
- Uniroc Construction inc.

- Ali Excavation inc.
- Les Terrassements Multi-Paysages inc.
- Roxboro Excavation inc.
- Uniroc Construction inc.

ATTENDU QUE la soumission suivante a été reçue avant 14 h le 23 juin 2025 :

WHEREAS the following tender was received before 2 p.m. on June 23, 2025:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Roxboro Excavation inc.	160 000 \$

ATTENDU QUE la soumission reçue a été vérifiée par Calogero Zambito, chef de division – Ingénierie ;

WHEREAS the tender received was verified by Calogero Zambito, Division Head – Engineering;

ATTENDU QU’un seul soumissionnaire a présenté une offre ;

WHEREAS only one tender presented an offer;

ATTENDU QUE l'article 573.3.3 de la *Loi sur les cités et villes* stipule que dans le cas où une municipalité a, à la suite d'une demande de soumissions, reçu une seule soumission conforme, elle peut s'entendre avec le soumissionnaire pour conclure le contrat à un prix moindre que celui proposé dans la soumission, sans toutefois changer les autres obligations, lorsque le prix proposé accuse un écart important avec celui prévu dans l'estimation établie par la municipalité ;

WHEREAS article 573.3.3 of the *Cities and Towns Act* stipulates that where, following a call for tenders, the municipality receives only one conforming tender, the municipality may agree with the tenderer to enter into the contract for a price less than the tendered price without, however, changing the other obligations, if there is a substantial difference between the tendered price and the price indicated in the estimate established by the municipality;

ATTENDU QUE la modification du prix proposée par le soumissionnaire le 25 juin 2025, constitue une réduction du prix du contrat :

WHEREAS the price modification proposed by the tender on June 25, 2025, constitutes a reduction of the contract price:

Il est
proposé par la Conseillère Assimakopoulos appuyé par le Conseiller Parent

It is
moved by Councillor Assimakopoulos seconded by Councillor Parent

QUE l'offre de **Roxboro Excavation inc.**, pour un coût total de soumission, tel que négocié conformément à l'article 573.3.3 de la *Loi sur les cités et villes*, de 146 018,25 \$ (taxes incluses), pour le réaménagement de la piste cyclable à l'intersection de la rue Lake et le boulevard De Salaberry, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission, soit acceptée ; et

THAT the offer of **Roxboro Excavation inc.**, for a total bid amount, as negotiated in accordance with article 573.3.3 of the *Cities and Towns Act*, of \$146,018.25 (taxes included), for the reconfiguration of the bike path at the intersection of Lake Street and De Salaberry Boulevard, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au règlement d'emprunt R-2020-154, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to loan by-law R-2020-154, in accordance with the financial information entered in the decision file.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY
SD2025-400-2592

25 0709

**APPROBATION DE LA LISTE DES
COMPTES À PAYER**

**APPROVAL OF THE LIST OF
ACCOUNTS PAYABLE**

ATTENDU que la liste des comptes à payer de la Ville pour la période du 1 au 30 juin

WHEREAS the list of accounts payable of the City for the period of June 1 to 30,

2025 a été soumise aux membres du Conseil :

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE la liste des comptes à payer de la Ville, qui s'élève à 34 256 032,93 \$ pour la période du 1 au 30 juin 2025, soit approuvée telle que soumise.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

25 0710

MOUVEMENTS DE PERSONNEL

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le Conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 11 juin au 2 juillet 2025 sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du règlement R-2005-004, soumis au Conseil par le directeur général ; et

QUE le Conseil approuve les recommandations du directeur général relativement aux mouvements de personnel, en date du 2 juillet 2025.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

25 0711

AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES RÉSIDENTS

ATTENDU QU'en vertu de sa *Politique d'aide financière, matérielle ou technique* (POL-SLC-001), la Ville peut octroyer une aide financière aux jeunes résidents qui participent à des compétitions, aux résidents à mobilité réduite qui utilisent le transport adapté de la STM, et aux résidents aînés, qui rencontrent les critères d'admissibilité ; et

ATTENDU QUE les demandes d'aide financière soumises ont été évaluées selon la grille faisant partie intégrante de ladite Politique :

2025, was submitted to the members of Council:

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT the list of accounts payable of the City, for a total of \$34,256,032.93 for the period of June 1 to 30, 2025, be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY
SD2025-300-2588

MOVEMENT OF STAFF

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period from June 11 to July 2, 2025, on the exercise of powers delegated to officers and employees under by-law R-2005-004, submitted to Council by the City Manager; and

THAT Council approve the City Manager's recommendations pertaining to movement of staff, dated July 2, 2025.

CARRIED UNANIMOUSLY
SD2025-700-2590

FINANCIAL ASSISTANCE GRANTED TO RESIDENTS

WHEREAS the City may grant financial assistance to young competitive athletes, to residents with reduced mobility who use the STM's paratransit, and to senior residents, who meet the requirements set by the City in its *Financial, material or technical assistance Policy* (POL-SLC-001); and

WHEREAS the submitted financial assistance requests have been assessed according to the evaluation grid forming an integral part of said Policy:

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par la Conseillère Toledano

QUE le Conseil approuve le versement d'une aide financière aux résidents à mobilité réduite qui utilisent le transport adapté de la Société de Transports de Montréal (STM), et aux aînés de la Ville inscrits sur la liste couvrant la période du 10 juin au 1^{er} juillet 2025, sous réserve que chacun d'eux remplisse les conditions établies par la Ville ; et

QUE cette aide financière soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Le Conseiller Johnson quitte la Salle du conseil.

25 0712

AIDE FINANCIÈRE AU FESTIVAL BLUES DE L'OUEST DE L'ÎLE

Il est
proposé par la Conseillère Toledano
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le Conseil approuve le versement d'une aide financière de 12 000 \$ au Festival Blues de l'Ouest de l'Île; et

QUE cette subvention soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Le Conseil Johnson revient à la Salle du conseil.

25 0713

ADOPTION DE LA POLITIQUE CULTURELLE (POL-BIB-002)

ATTENDU QUE la Ville désire se doter d'une Politique culturelle ; et

ATTENDU QUE l'objectif de cette politique est d'encourager la création artistique tout en garantissant l'accès à la culture pour tous ;

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Toledano

THAT Council approve the payment of a grant, to residents with reduced mobility who use the Société de transports de Montréal (STM)'s paratransit, and to senior residents entered on the list covering the period of June 10 to July 1, 2025, provided that each of them meet the criteria established by the City; and

THAT said financial assistance be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2025-300-2401

FINANCIAL ASSISTANCE TO THE WEST ISLAND BLUES FESTIVAL

It is
moved by Councillor Toledano
seconded by Councillor Vesely

THAT Council approve the payment of a \$12,000 grant to the West Island Blues Festival; and

THAT this grant be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2025-300-2403

ADOPTION OF THE CULTURAL POLICY (POL-BIB-002)

WHEREAS the City wishes to adopt a Cultural Policy; and

WHEREAS the purpose of this policy is to encourage artistic creation while guaranteeing access to culture for all;

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE la Politique culturelle POL-BIB-002
soit adoptée, telle que soumise.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Assouline

THAT the Cultural Policy POL-BIB-002 be
adopted, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY
SD2025-300-2586

25 0714

**ADOPTION DU PLAN D'ACTION 2025 À
L'ÉGARD DES PERSONNES
HANDICAPÉES**

ATTENDU QUE le 17 décembre 2004, la
*Loi assurant l'exercice des droits des
personnes handicapées en vue de leur
intégration scolaire, professionnelle et
sociale* (RLRQ, chapitre E-20.1) a été
modifiée afin de favoriser l'intégration des
personnes handicapées à la société, en
tant que citoyens à part entière ; et

ATTENDU QUE les municipalités comptant
au moins 15 000 habitants ont l'obligation
de produire, d'adopter et de rendre public
un plan d'action en vue de réduire les
obstacles à l'intégration des personnes
handicapées :

Il est
proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le Plan d'action **2025** à l'égard des
personnes handicapées soit adopté, tel que
soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**ADOPTION OF THE 2025 ACTION PLAN
FOR HANDICAPPED PERSONS**

WHEREAS the *Act to secure handicapped
persons in the exercise of their rights with a
view to achieving social, school and
workplace integration* (CQLR, Chapter E-
20.1) was amended, on December 17,
2004, to help handicapped persons
integrate into society, to the same extent as
other citizens; and

WHEREAS municipalities with at least
15,000 inhabitants shall provide, adopt and
make public an action plan to reduce the
barriers to the integration of handicapped
persons:

It is
moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Brownstein

THAT the **2025** Action plan for handicapped
persons be adopted, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY
SD2025-300-2609

25 0715

**AUTORISATION DE DÉPENSES POUR
COUVRIR LES INCIDENCES ET LES
CONTINGENCES RELATIVES À DIVERS
PROJETS**

ATTENDU QUE par sa résolution 25 0204,
le Conseil a autorisé les travaux relatifs au
projet de fourniture et d'installation de
composantes électriques pour recevoir des
bornes de recharge situées aux Travaux
publics et au Centre civique (contrat 2024-
035 DP) ;

**AUTHORIZATION OF EXPENSES TO
COVER INCIDENCES AND
CONTINGENCIES RELATED TO
VARIOUS PROJECTS**

WHEREAS Council authorized the works
related to the project for the supply and the
installation of electrical components to
accommodate charging stations located at
Public Works and the Civic Centre (contract
2024-035 DP), by its resolution 25 0204;

ATTENDU QUE par sa résolution 25 0405, le Conseil a autorisé les travaux relatifs au projet de nettoyage et d'inspection de conduites d'égouts pluviales et sanitaires (contrat 2025-005) ;

ATTENDU QUE par sa résolution 25 0407, le Conseil a autorisé les travaux relatifs au projet de conversion aux DEL des luminaires du terrain de basketball au parc Edward Janiszewski (contrat 2025-012) ;

ATTENDU QUE par sa résolution 25 0408, le Conseil a autorisé les travaux relatifs aux services professionnels multidisciplinaires pour la piscine Terry-Fox (contrat 2025-010) ;

ATTENDU QUE par sa résolution 25 0409, le Conseil a autorisé les travaux relatifs au projet de fourniture et d'installation d'équipements de jeux au parc Frontenac (contrat 2025-023) ;

ATTENDU QUE par sa résolution 25 0505, le Conseil a autorisé les travaux relatifs au projet d'optimisation et de mise aux normes des feux de circulation à l'intersection du boulevard De Salaberry et de la rue Lake (contrat 2025-014) ;

ATTENDU QUE par sa résolution 25 0508, le Conseil a autorisé les travaux relatifs au projet de reconstruction de chaussées, de bordures et de trottoirs sur les rues Clarence et Montford (contrat 2025-008) ;

ATTENDU QUE par sa résolution 25 0509, le Conseil a autorisé les travaux relatifs au projet de planage et de pavage sur le boulevard des Sources (contrat 2025-009) ;

ATTENDU QUE par sa résolution 25 0513, le Conseil a autorisé les travaux relatifs au projet de correction des surfaces à l'enrobé bitumineux (contrat 2025-026) ;

ATTENDU QUE par sa résolution 25 0609, le Conseil a autorisé les travaux relatifs au projet de remplacement de conduites d'égout et d'eau potable sur les rues Boniface et Carleton (contrat 2025-015)

ATTENDU QUE des dépenses accessoires devraient être autorisées pour couvrir des dépenses spécifiques non incluses aux contrats, mais requises à leur réalisation; et

ATTENDU QUE des sommes additionnelles devraient également être autorisées pour couvrir toute dépense

WHEREAS Council authorized the works related to the project for the cleaning and inspection of storm and sanitary mains (contract 2025-005), by its resolution 25 0405;

WHEREAS Council authorized the works related to the project for the conversion to LED lighting fixtures for the baseball field at Edward Janiszewski Park (contract 2025-012), by its resolution 25 0407;

WHEREAS Council authorized the works related to the professional services for Terry-Fox pool (contract 2025-010), by its resolution 25 0408;

WHEREAS Council authorized the works related to the project for the supply and installation of playground equipment at Frontenac Park (contract 2025-023), by its resolution 25 0409;

WHEREAS Council authorized the works related to the project for the upgrading and the optimization of traffic signals at the intersection of De Salaberry Boulevard and Lake (contract 2025-014), by its resolution 25 0505;

WHEREAS Council authorized the works related to the project for the reconstruction of pavements, curbs and sidewalks on Clarence and Montford (contract 2025-008), by its resolution 25 0508;

WHEREAS Council authorized the works related to the project for the milling and paving of Sources Boulevard (contract 2025-009), by its resolution 25 0509;

WHEREAS Council authorized the works related to the project for the correction of asphalt surfaces (contract 2025-026), by its resolution 25 0513;

WHEREAS Council authorized the works related to the project for sewer and water main replacement works on Boniface and Carleton (contract 2025-015), by its resolution 25 0609;

WHEREAS incidental expenses should be authorized to cover specific expenses not provided for in the contracts, but required to their realization; and

WHEREAS additional sums should also be authorized to cover unforeseen expenses in the course of the execution of the said

imprévue en cours de réalisation desdits
contrats :

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

QUE le préambule fasse partie intégrante
de cette résolution;

QUE le conseil autorise des dépenses
n'excédant pas 585 000 \$ (taxes incluses)
pour couvrir les incidences et les
contingences découlant de la réalisation
des travaux relatifs aux projets ci-dessus
énumérés dans le préambule; et

QUE ces dépenses, moins les ristournes
applicables, soient imputées comme suit,
conformément aux informations financières
inscrites au dossier décisionnel :

contracts:

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Assimakopoulos

THAT the preamble be an integral part
hereof;

THAT Council authorize expenditures not
exceeding \$585,000 (taxes included) to
cover the incidental expenses and
contingencies relating to the realization of
the projects mentioned above in the
preamble; and

THAT these expenditures, less applicable
tax rebates be charged as follows, in
accordance with the financial information
entered in the decision file:

Imputation / Allocation	Somme totale (taxes incluses) / Total amount (taxes included)
Règlement d'emprunt / Loan By-Law R-2020-154 Réfection des rues collectrices / Repair of collector streets	25 000,00 \$
Règlement d'emprunt / Loan By-Law R-2022-172 Réfection des rues collectrices / Repair of collector streets	10 000,00 \$
Règlement d'emprunt / Loan By-Law R-2023-174 Réfection des rues collectrices / Repair of collector streets	35 000,00 \$
Règlement d'emprunt / Loan By-Law R-2023-185 Réfection des rues collectrices / Repair of collector streets	150 000,00 \$
Règlement d'emprunt / Loan By-Law R-2023-186 Luminaires DEL pour terrains sportifs / LED lighting for sports fields	20 000,00 \$
Règlement d'emprunt / Loan By-Law R-2024-195 Réfection des rues collectrices / Repair of collector streets	150 000,00 \$
Règlement d'emprunt / Loan By-Law R-2024-196 Réhabilitation des conduits / Rehabilitation of pipes	125 000,00 \$
Surplus affecté / Restricted surplus	50 000,00 \$
Fonds d'administration / Administration fund	20 000,00 \$
Somme totale (taxes incluses) / Total amount (taxes included)	585 000,00 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY
SD2025-400-2587

25 0716

**AFFECTATION D'UNE PARTIE DE
L'EXCÉDENT DE FONCTIONNEMENT
NON AFFECTÉ**

ATTENDU QUE la Ville désire allouer des
fonds nécessaires pour la réalisation de
divers projets au niveau des bâtiments et
au maintien des chalets municipaux ;

ATTENDU QUE la Ville a déjà affecté,
depuis 2018, 12 500 000 \$ pour les chalets

**APPROPRIATION OF PART OF THE
ACCUMULATED NON-ALLOCATED
SURPLUS**

WHEREAS the City intends to allocate the
necessary funds for various building
projects and for municipal chalets
maintenance;

WHEREAS the City has allocated since
2018 an amount of \$12,500,000 for

et les bâtiments municipaux ;	municipal chalets maintenance and building projects;
ATTENDU QUE la Ville a affecté une somme de 2 000 000 \$ depuis 2021 au niveau des projets informatiques ;	WHEREAS the City has allocated since 2021 an amount of \$2,000,000 for information technology projects;
ATTENDU QUE la Ville peut avoir à faire face à diverses situations imprévues, entre autres au niveau des Travaux publics; et	WHEREAS the City may have to deal with various unexpected situations, including Public Works services; and
ATTENDU QUE la Ville désire allouer les fonds nécessaires pour être en mesure de réduire l'impact financier de certaines dépenses impondérables sur la contribution des contribuables :	WHEREAS the City wishes to allocate the necessary funds in order to alleviate the financial impact of certain unexpected expenses on the taxpayers' contribution:
Il est proposé par la Conseillère Assimakopoulos appuyé par le Conseiller Parent	It is moved by Councillor Assimakopoulos seconded by Councillor Parent
QUE le Conseil affecte la somme de 6 000 000 \$ de l'excédent de fonctionnement non affecté de la façon suivante :	THAT Council appropriate a sum of \$6,000,000 of the accumulated non-allocated surplus as follows:

Description	Montant
Projets au niveau des chalets municipaux et bâtiments / <i>Municipal chalets and Building projects</i>	500 000 \$
Projets informatiques / <i>Information technology projects</i>	1 000 000 \$
Dépenses impondérables Travaux publics / <i>Unexpected expenses for Public works services</i>	500 000 \$
Dépenses impondérables / <i>Unexpected expenses</i>	4 000 000 \$
TOTAL	6 000 000 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
	SD2025-300-2606

25 0717

<u>ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2025-201 SUR LES DÉROGATIONS MINEURES</u>	<u>ADOPTION OF BY-LAW R-2025-201 CONCERNING MINOR EXEMPTIONS</u>
ATTENDU QU'un avis de motion a été donné à la séance ordinaire du Conseil tenue le 10 juin 2025, conformément à l'article 356 de la <i>Loi sur les cités et villes</i> (RLRQ, chapitre C-19) ;	WHEREAS notice of motion was given at the regular meeting of Council held on June 10, 2025, in accordance with Section 356 of the <i>Cities and Towns Act</i> (CQLR, chapter C-19);
ATTENDU QUE selon les dispositions de la <i>Loi sur l'aménagement et l'urbanisme</i> (RLRQ, chapitre A-19.1), le Conseil a adopté, par résolution, un projet de règlement à la séance ordinaire du Conseil tenue le 10 juin 2025 ;	WHEREAS in conformity with the <i>Act Respecting Land Use Planning and Development</i> (CQLR, Chapter A-19.1), the Council adopted, by resolution, a draft by-law at the regular meeting of Council held on June 10, 2025;
ATTENDU QU'une assemblée publique de consultation sur ledit projet de règlement a été tenue le 2 juillet 2025 à 19 h 15 ; et	WHEREAS a public consultation meeting on said draft by-law was held on July 2, 2025, at 7:15 p.m.; and

ATTENDU QUE tous les membres du Conseil présents à cette séance déclarent avoir lu ledit règlement et renoncent à sa lecture :

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE le règlement R-2025-201 intitulé « RÈGLEMENT SUR LES DÉROGATIONS MINEURES » soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

25 0718

ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2025-141-3 MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT R-2019-141 CONCERNANT LE RÉGIME COMPLÉMENTAIRE DE RETRAITE DES EMPLOYÉS DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, AFIN DE PRÉVOIR LE RÉTABLISSEMENT DE L'INDEXATION DES RETRAITÉS AU SENS DE LA LOI RRSM.

La greffière par intérim mentionne :

- Que le présent règlement a pour objet de modifier de nouveau le règlement R-2019-141 concernant le régime complémentaire de retraite des employés de la Ville de Dollard-des-Ormeaux aux fins de prévoir le rétablissement de l'indexation des retraités au sens de la loi RRSM et de permettre, à compter du 12 février 2025, un participant de la catégorie 3 (autres employés) qui reçoit une prestation d'assurance-invalidité de courte durée de cesser ou continuer de verser ses cotisations salariales lorsque la prestation d'assurance-invalidité de courte durée versée est inférieure au salaire que recevait le participant au début de cette période d'absence temporaire.
- Qu'un avis de motion a été donné et un projet de règlement a été déposé à la séance du Conseil tenue le lundi 10 juin 2025, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ;
- Qu'aucun changement n'a été apporté au règlement depuis le dépôt de son projet à cette même séance ; et

WHEREAS all members of Council present at this meeting state having read the said by-law and waive its reading:

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT by-law R-2025-201 entitled "BY-LAW CONCERNING MINOR EXEMPTIONS" be adopted as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY
SD2025-400-2560

ADOPTION OF BY-LAW R-2025-141-3 TO FURTHER AMEND BY-LAW R-2019-141 CONCERNING THE SUPPLEMENTAL PENSION PLAN FOR THE EMPLOYEES OF THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX, IN ORDER TO PROVIDE FOR THE REINSTATEMENT OF THE INDEXATION OF RETIREES WITHIN THE MEANING OF THE RRSM ACT

The Acting City Clerk mentions that:

- The object of the present by-law is to further amend By-law R-2019-141 concerning the Supplemental Pension Plan for Employees of the City of Dollard-des-Ormeaux in order to provide for the reinstatement of indexation for retirees within the meaning of the Act respecting the Supplemental Pension Plan for Employees of the City of Dollard-des-Ormeaux and to allow, effective February 12, 2025, a category 3 member (other employees) who receives a short-term disability benefit to cease or continue making his or her salary contributions when the short-term disability benefit paid is less than the salary the member was receiving at the start of this period of temporary absence.
- Notice of motion was given and a draft by-law was tabled at the Monday June 10, 2025, Council meeting, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19);
- No changes were made to the by-law from the tabling of its draft at the said meeting; and

- Que des copies du projet de règlement déposé à cette même séance ont été mises à la disposition du public :

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le règlement R-2025-141-3 intitulé « RÈGLEMENT MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT R-2019-141 CONCERNANT LE RÉGIME COMPLÉMENTAIRE DE RETRAITE DES EMPLOYÉS DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX AFIN DE PRÉVOIR LE RÉTABLISSEMENT DE L'INDEXATION DES RETRAITÉS AU SENS DE LA LOI RRSM » soit adopté, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

- Copies of the draft by-law tabled at the said meeting were made available to the public:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT by-law R-2025-141-3 entitled “BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW R-2019-141 CONCERNING THE SUPPLEMENTAL PENSION PLAN FOR THE EMPLOYEES OF THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX, IN ORDER TO PROVIDE FOR THE REINSTATEMENT OF THE INDEXATION OF RETIREES WITHIN THE MEANING OF THE RRSM ACT” be adopted as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY
SD2025-700-2602

25 0719

**APPROBATION DES
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ
CONSULTATIF D'URBANISME**

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par la Conseillère Toledano

QUE les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme, telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 16 juin 2025, soient approuvées.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**APPROVAL OF THE
RECOMMENDATIONS OF THE
PLANNING ADVISORY COMMITTEE**

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Toledano

THAT the recommendations of the Planning Advisory Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on June 16, 2025, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY
SD2024-400-2358

25 0720

**APPROBATION DES
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ DE
CIRCULATION**

Il est
proposé par la Conseillère Toledano
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE les recommandations du Comité de circulation, telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 11 juin 2025, soient approuvées.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**APPROVAL OF THE
RECOMMENDATIONS OF THE TRAFFIC
COMMITTEE**

It is
moved by Councillor Toledano
seconded by Councillor Vesely

THAT the recommendations of the Traffic Committee, as recorded in the minutes of its meeting held on June 11, 2025, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY
SD2025-400-2425

Toutes les affaires soumises au Conseil
étant expédiées, la séance est levée à
19 h 53.

All the business requiring the attention of
Council having been dispatched, the
meeting is adjourned at 7:53 p.m.

(S) ALEX BOTTAUSCI

MAIRE / MAYOR

(S) NANCY GAGNON

GREFFIÈRE PAR INTÉRIM / ACTING CITY CLERK